

- GB**
- 4 **Battery level** (fig. 4.1 b, 4.2)  
Note: The indicator light (fig. 4.1) only confirms execution of a command if the keypad is unlocked.
  - 5 **Replacement of battery** (fig. 5.1 to 5.6)
  - 6 **Disabling keypad locking function** (fig. 6.1 a, 6.2)
  - 7 **Description**  
a: mode configuration key; code 1 press; code 4 b: channel key  
c: programming key

- FR**
- 4 **Niveau pile** (fig. 4.1 a & 4.2)  
Nota : le voyant (fig. 4.1) ne vous informe de l'exécution d'une commande que si le clavier est déverrouillé.
  - 5 **Remplacement de la pile** (fig. 5.1 à 5.6)
  - 6 **Suppression de la fonction verrouillage clavier** (fig. 6.1 a à 6.2)
  - 7 **Description**  
a : touche mode configuration ; code 1 touche, code 4 touches  
b : touche canal  
c : touche "prog"

- DE**
- 4 **Batterieleistung** (4.1 bis 4.2)  
Anmerkung: die LED (4.1) gibt Auskunft zur Ausführung des Befehls, sofern das Tastatur freigegeben ist.
  - 5 **Batteriewechsel** (5.1 bis 5.6)
  - 6 **Löschen der Verriegelungsfunktion der Tastatur:** (6.1 bis 6.2)
  - 7 **Beschreibung**  
a: Tastenprogrammierung; 1-Tasten-Codes, 4-Tasten-Codes  
b: Bedientaste  
c: Programmieraste

- IT**
- 4 **Livello pila** (fig. 4.1 a & 4.2)  
Nota: la spia (fig. 4.1) vi segnala l'avvenuta esecuzione di un comando soltanto se la tastiera è sbloccata.
  - 5 **Sostituzione della pila** (fig. da 5.1 a 5.6)
  - 6 **Eliminazione della funzione bloccaggio tastiera** (fig. da 6.1 a 6.2)
  - 7 **Descrizione**  
a: tastato mobile; configurazione: codice 1 tasto, codice 4 tasti  
b: tasto canale  
c: tasto "prog"

- ES**
- 4 **Nivel de pila** (fig. 4.1 a & 4.2)  
Nota: el indicador (fig. 4.1) únicamente le informa de la ejecución de un control si el teclado está desbloqueado.
  - 5 **Sustitución de la pila** (fig. 5.1 a 5.6)
  - 6 **Supresión de la función bloqueo teclado** (fig. 6.1 a & 6.2)
  - 7 **Descripción**  
a: tecla modo configuración código 1 tecla código b: tecla canal  
c: tecla "prog"

- PT**
- 4 **Nível de pilha** (fig. 4.1 a & 4.2)  
Nota: o indicador luminoso (fig. 4.1) informa-o da execução de um comando unicamente se o teclado estiver desbloqueado.
  - 5 **Substituição de pilha** (fig. 5.1 a 5.6)
  - 6 **Supressão da função de bloqueio do teclado** (fig. 6.1 a & 6.2)
  - 7 **Descrição**  
a: tecla modo configuração código 1 tecla código b: tecla canal  
c: tecla "prog"

- NL**
- 4 **Batterijniveau** (afb. 4.1 t/m 4.2)  
NB: Geelt het uithoeken van een opdracht alleen aan wanneer de toetsen ontgrendeld zijn.
  - 5 **Batterij vervangen** (afb. 5.1 t/m 5.6)
  - 6 **Opheffen van toetsenvergrendeling** (afb. 6.1 t/m 6.2)
  - 7 **Beschrijving**  
a: configuratieknop; 1 codeknop; 4 codeknopen  
b: alle codes wissen  
c: toets "prog"

- NO**
- 4 **Batteri** (tegngr. 4.1 – 4.2)  
Indikator (tegngr. 4.1): Informerer om at ordre er udført kun hvis tastaturet er opplyst.
  - 5 **Batteriskifte** (tegngr. 5.1 – 5.6)
  - 6 **Opphevelse av funksjon tastaturlåsing** (tegngr. 6.1 – 6.2)
  - 7 **Beskrivelse**  
a: knapp/modus konfigurasjon; enstjersknoppe, firestjersknoppe, fjernende kode  
b: knapp "kanal"  
c: knapp "prog"

- SE**
- 4 **Batteri** (ritningar 4.1 – 4.2)  
OBS! Indikatorlampana (ritning 4.1): visar information om kommando har gjorts bara när tangentbordet är upplåst.
  - 5 **Batteribyte** (ritningar 5.1 – 5.6)
  - 6 **Hävning av tangentbordets blockad** (ritningar 6.1 – 6.2)
  - 7 **Beskrivning**  
a: knapp proceduren konfiguration; 1-stjärna kod, 4-stjärna kod, fjernande kommando  
b: startans kod, upplåsningskod  
c: knapp "prog"

- FI**
- 4 **Patteri** (piirustusheet 4.1 – 4.2)  
Indikator (piirustusheet 4.1): ilmoittaa suoritusesta tapahtua poikkeustapauksissa silloin kun kukaan ei ole noudattanut SOMFY:n vapautusta kameran asetuksista ja takuu on voimassa.
  - 5 **Patterin vaihto** (piirustusheet 5.1 – 5.6)
  - 6 **Nappaimiston lukituksen poistaminen** (piirustusheet 6.1 – 6.2)
  - 7 **Kuvaus**  
a: konfiguraatio-/merkkilämpin nappi; yksitallinen nappi  
b: kanava -nappi  
c: "prog"-nappi

- DK**
- 4 **Batteri** (billede 4.1 – 4.2)  
Bemærk: Indikator (billede 4.1) signalerer ordrens udførelse kun hvis tastaturet er blokeret.
  - 5 **Udskiftning af batteri** (billede 5.1 – 5.6)
  - 6 **Ophevelse af tastaturs blokering** (billede 6.1 – 6.2)
  - 7 **Beskrivelse**  
a: knap konfigurationsmode; et-stjerns kode, b: fjernstjerns kode, stjerns kode  
c: knap "prog"

- PL**
- 4 **Bateria** (rys. 4.1 – 4.2)  
Uwaga: Wskaznik (rys. 4.1): informuje o wykonaniu polecenia tylko jeśli klawiatura jest odblokowana.
  - 5 **Wymiana baterii** (rys. 5.1 – 5.6)
  - 6 **Złazanie funkcji blokady klawiatury** (rys. 6.1 – 6.2)
  - 7 **Opis**  
a: przycisk tryb konfiguracji; kod jednogwiazdkowy, kod czterogwiazdkowy, kod uswajajacy  
b: przycisk "kanal"  
c: przycisk "prog"

- CZ**
- 4 **Baterie** (výkres 4.1 – 4.2)  
Pozor: ukazatel (výkres 4.1): informuje o provedení pokynu pouze v případě když je klávesnice odblokovaná.
  - 5 **Výměna baterie** (výkres 5.1 – 5.6)
  - 6 **Zrušení funkce blokady klávesnice** (výkres 6.1 – 6.2)
  - 7 **Popis**  
a: tlačítko způsob konfigurace; 1-tlačítková kombinace, 4-tlačítková kombinace  
b: kód čtyřhvězdičkový, kód odstranovací kód  
c: tlačítko "prog"

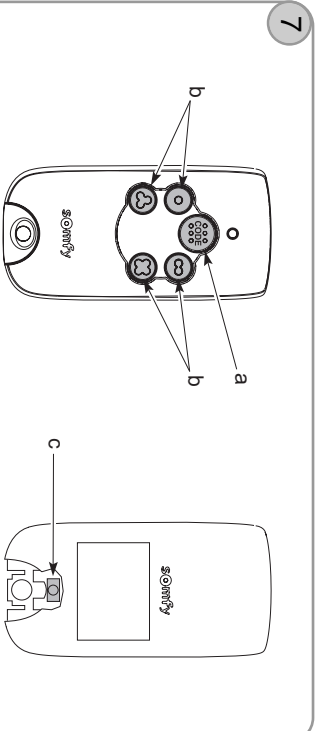
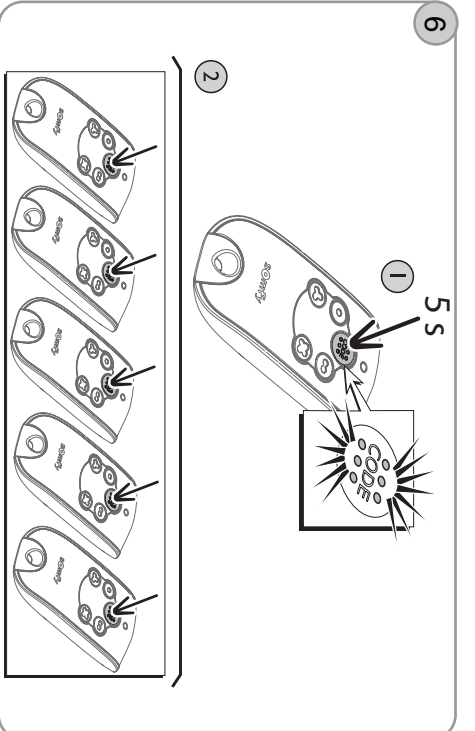
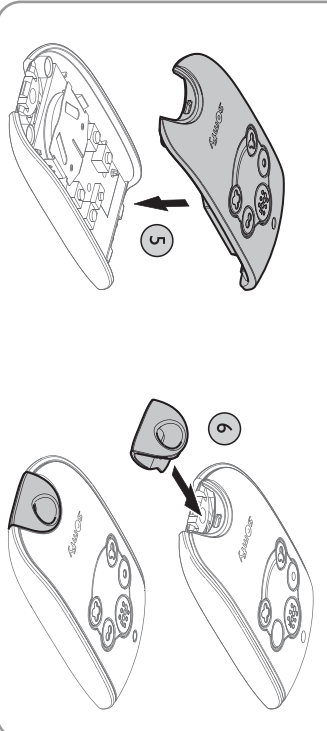
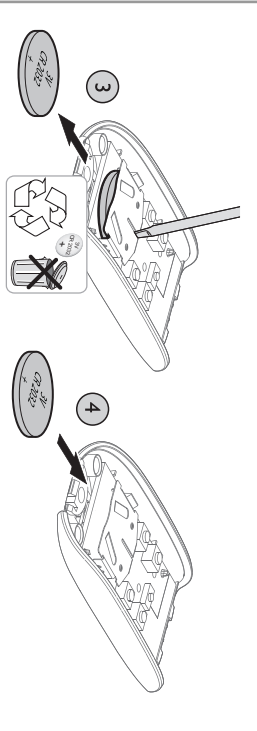
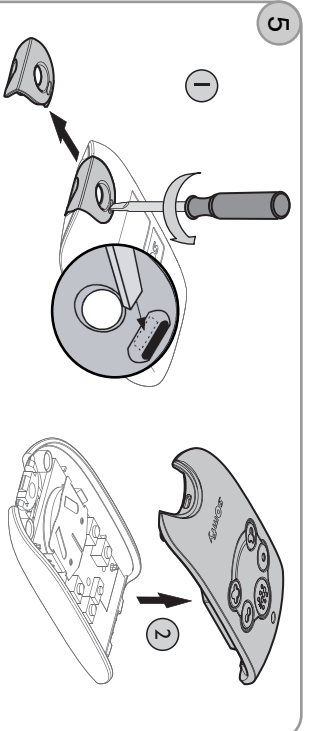
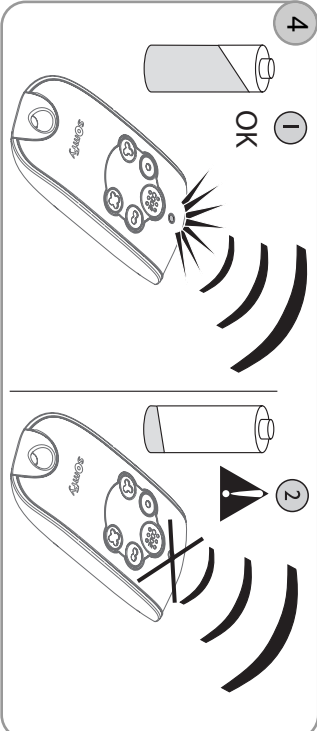
- HR**
- 4 **Baterija** (slike 4.1 – 4.2)  
Pozor: pokazatelj (slike 4.1): informira o izvršenom nalogu, ako ipkovnica nije blokirana.
  - 5 **Isamjena baterije** (slike 5.1 – 5.6)
  - 6 **Isključenje funkcije blokiranja tipkovnice:** (slike 6.1 – 6.2)
  - 7 **Opis**  
a: tipkalo način konfiguracija; kod sa jednom zvjezdicom kod sa četiri zvjezdice, ukidanje kod  
b: tipkalo "kanal"  
c: tipkalo "prog"

- SI**
- 4 **Baterija** (risanje 4.1-4.2)  
Pozor: kazalnik (risanje 4.1) informira o izvedenju naredbe samo če je klavijatura odblokirana.
  - 5 **Sprememba baterije** (risanje 5.1-5.6)
  - 6 **Ukinitev funkcije za blokiranje klavijature** (risanje 6.1-6.2)
  - 7 **Opis**  
a: 1 tipkalo, način konfiguracije - enozvezdčni kod, 4 tipkalo, način konfiguracije - četrzvezdčni kod za ukinitev  
b: gumb "kanal"  
c: gumb "prog"

- HU**
- 4 **Elem töltésszint** (4.1–4.2 ábrák)  
Megjegyzés: az ellenőrző lámpa (4.1) ábrán csak akkor jelez veszélyes paraméter-vegyteljesítést, ha a billentyűzet ki van zárva.
  - 5 **Elemcsere** (5.1–5.6 ábrák)
  - 6 **A billentyűzet funkció megszüntetése** (6.1–6.2 ábrák)
  - 7 **Léírás**  
a: konfigurációs mód billentyű; egybillentyűs kód, négybillentyűs kód, deszass kód törlése  
b: csatorna billentyű  
c: prog (programozó) billentyű

- RO**
- 4 **Nivel bateriei** (de la fig. 4.1 la 4.2)  
Nota: biserica de control (fig. 4.1) nu va informați cu privire la execuție unei comenzi decât dacă tastatura este deblocată.
  - 5 **Înlocuirea bateriei** (de la fig. 5.1 la 5.6)
  - 6 **Anularea funcției blocare tastatură** (de la fig. 6.1 la 6.2)
  - 7 **Descriere**  
a: tastă mod configurație; cod 1 tastă, cod 4 taste, anularea tuturor codurilor  
b: tastă canal  
c: tastă "prog"

- TR**
- 4 **Batarya seviyesi** (seki 4.1 ile 4.2)  
Not: Kontrol lambası (seki 4.1), diğer klavyenin kilid açılımı ise, size tamamen gereksizdir.
  - 5 **Bataryanın değıştirilmesi** (seki 5.1 ile 5.6)
  - 6 **Klavyenin kapanma fonksiyonunun kaldırılması** (seki 6.1 a & 6.2)
  - 7 **Tanımlama**  
a: görünüş seki tuşu ; kod 1 tuş kod 4 tuş, tüm kodların kaldırılması  
b: kanal tuşu  
c: prog tuşu



- GB COMPLIANCE**  
SOMFY hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other pertinent declarations of compliance is available at the following address: [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE) (TR4). Non-compliance with these instructions precludes SOMFY's responsibility and warranty. SOMFY cannot be held responsible for publication of this notice.  
**RECOMMENDATIONS**  
Do not allow children to play with the control system.

- FR CONFORMITÉ**  
Nous, SOMFY, déclarons que ce produit est conforme aux exigences essentielles et autres pertinentes de la directive R&TTE 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE) (TR4). Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de SOMFY et sa garantie. Somfy ne peut être tenue responsable des conséquences de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.  
**RECOMMANDATIONS**  
Ne pas laisser les enfants jouer avec les dispositifs de commande.

- DE EG-Herstellerklärung**  
Wir, die SOMFY GmbH, erklären hiermit, dass dieses Produkt alle grundlegenden Bestimmungen und sonstigen Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt. Die Herstellerklärung kann unter [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE) heruntergeladen werden. Die Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung hebt die Somfy GmbH nicht und der Gewährleistungsanspruch erlischt. Somfy ist nicht halter für Änderungen der Normen und Standards, die nach der Veröffentlichung dieser Gebrauchsanweisung vorgenommen werden.  
**EMPFEHLUNG**  
Halten Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern.

- IT CONFORMITÀ**  
La sottoscritta SOMFY dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle disposizioni della direttiva R&TTE 1999/5/CE pertinenti. All'indirizzo [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE) (TR4) è disponibile una dichiarazione di conformità. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni solleva SOMFY da qualsiasi responsabilità e dalla garanzia. Somfy non potrà essere ritenuta responsabile in caso di cambiamenti a norme e standard intervenuti dopo la pubblicazione di questo manuale.  
**AVVERTENZE**  
Tenere il dispositivo di comando lontano dalla portata dei bambini.

- ES CONFORMIDAD**  
SOMFY declara que este producto es conforme a las exigencias esenciales y a las demás disposiciones pertinentes de la directiva R&TTE 1999/5/EC. Una declaración de conformidad está disponible en la dirección [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE) (TR4). O desrespeito destas instruçoes exclui a responsabilidade da SOMFY e a sua garantia. A Somfy não poderá ser tida responsável por alterações das normas e padrões ocorridas após a publicação deste manual.  
**RECOMENDACIONES**  
No dejar que los niños jueguen con los dispositivos de control.

- PT CONFORMIDADE**  
Nós, a SOMFY, declaramos que este produto cumpre as exigências essenciais e demais disposições pertinentes da diretiva R&TTE 1999/5/EC. Uma declaração de conformidade pode ser obtida através do seguinte endereço: [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE) (TR4). O desrespeito destas instruções exclui a responsabilidade da SOMFY e a sua garantia. A Somfy não poderá ser tida responsável por alterações das normas e padrões ocorridas após a publicação deste manual.  
**RECOMENDACOES**  
Não deixar crianças brincar com o sistema de comando.

- NL CONFORMITEIT**  
Hierbij verklaart SOMFY dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van Europese richtlijn 1999/5/EG. Een verklaring van overeenstemming is beschikbaar op de website [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE) (TR4). Niet opvolgen van deze aanpakwijzingen kan tot aansprakelijkheid leiden. SOMFY kan niet aansprakelijk worden gesteld voor veranderingen in normen en voorwaarden die gepubliceerd worden na het bij persie gaan van deze handleiding.  
**AANBEVELINGEN**  
Kinderen niet met de bedieningsapparatuur laten spelen.

- NO SAMSVANSERKLÆRING**  
SOMFY erklærer at produktet i samsvar med essensielle og andre relevante bestemmelser i direktivet R&TTE 1999/5/EC. Samsvarserklæring er tilgjengelig på følgende adresse: [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE) (TR4). Ikke fulgt, utelukkede ansvar og garanti til SOMFY. SOMFY kan ikke ta på seg ansvar for endringer av normer og standarder som blir innført etter at denne informasjonen er publisert.  
**ANBEFALNINGER**  
La barn ikke leke med styresystemet.

- SE ÖVERENSSTÄMMESEKYLARING**  
Härmed intygar SOMFY att denna produkt står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskraven och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv R&TTE 1999/5/EC. Deklarationen om överensstämmelse är tillgänglig på webbadressen: [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE) (TR4). Om denna brist SOMFY inte åtar sig ansvar för ändringar av normer och standarder som blir införda efter att denna information publiceras.  
**REKOMMENDATIONER**  
Låt aldrig barn leka med fjärrkontrollsystem.

- FI TODISTUS YHDENMUKAISUDESTA**  
SOMFY ilmoittaa, että tuote vastaa R&TTE 1999/5/EC -direktiivin asetuksilla perustettua vaatimusta ja muita määräyksiä. Yhdensuhteisuuden todistus on saatavilla osoitteella [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE) (TR4). Mikäli käytötoeilla ei ole noudatettu SOMFY:n vapautusta kamerastaan vastuista ja takuu on voimassa, SOMFY ei kanna vastuuta normien ja standardien muuttamisesta näiden julkaisun jälkeen.  
**SUOSITUKSET**  
Lapsi etää tästä kirkka ajatuslaitteesta.

- DK ANERKENDELSE AF UDSTYRETS ÖVERENSSTEMMELSE**  
SOMFY erklærer, at varen er overensstemmende med grundkrav og tilsvarende anbudninger i direktivet R&TTE 1999/5/EC. Anerkendelse af udstyrets overensstemmelse er tilgængelig på adressen [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE) (TR4). Hvis brugeren ikke følger brugsvejledningen, kan SOMFY's ansvar og garanti. SOMFY kan ikke påregne ansvar for ændring af normer og standarder, som indføres efter bladet offentliggørelse.  
**ANBEFALNINGER**  
Lad ikke børn lege med styresenlættet.

- PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI**  
SOMFY oswiadcza, że produkt jest zgodny z podstawowymi wymaganiami i innymi istotnymi postanowieniami dyrektywy R&TTE 1999/5/EC. Deklarację zgodności pod adresem [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE) (TR4). Nieuwzględnie instrukcji wyklucza odpowiedzialność i gwarancję SOMFY. SOMFY nie może być odpowiedzialny za zmiany norm i standardów, wprowadzonych po opublikowaniu tej ulki.  
**ZALECENIA**  
Nie należy zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem sterującym.

- CZ DEKLARACE SHODY**  
SOMFY prohlašuje, že výrobek splňuje základní požadavky a doporučení směrnice R&TTE 1999/5/EC. Deklarace shody dostupná na adrese [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE) (TR4). Nedodržení návodu vylučuje zodpovědnost za změny normy a standardy, které byly zavedeny po publikaci této ulky.  
**DOPORUČENÍ**  
Dětem se zadržování manipulovat ovládacím zařízením.  
**PREPORUČE**  
Ne dozvoljavajte djeci igrati se upravljačkim uređajima.

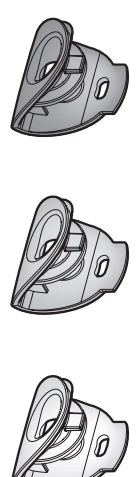
- HR DEKLARACIJA SUGLASNOSTI**  
SOMFY proglašuje da proizvod ispunjava sve osnovne zahtjeve i preporuke direktive R&TTE 1999/5/EC. Deklaracija prognoza dostupna je na stranici [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE) (Standard resenje). SOMFY ne može odgovornost za promjene normi i standardov, koje su uvedene nakon izdavanja ovog ulky.  
**PRIPOPIRELA**  
Ne dozvoljavajte djeci igrati se upravljačkim uređajima.

- SI DEKLARACIJA SOGLASNOSTI**  
SOMFY izjavlja, da je izdelek v skladu z osnovnimi zahtevami in priporočili direktive R&TTE 1999/5/EC. Deklaracija soglasnosti je dostopna pod naslovom: [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE) (Standard reševje). SOMFY ne more odgovornost za spremembe norm in standardov, ki so vpeljane po objavi te ulke.  
**PRIPOREČILA**  
Igrajočarje otrok s krmilji le prepovedujemo.

- HU MEGFELTŐSÉG**  
Mi, a SOMFY kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az R&TTE 1999/5/EC irányelv alapvető követelményeinek és egyéb értékeléges rendelkezéseinek. Egy megfellelőségi nyilatkozat rendelkezésre áll a [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE) (TR4) címen. A szabványok nem követésének jogellenes felelősségem terhelését okozhatja. SOMFY nem vállal felelősséget a jelen szabványban közzétett normák és szabványok módosításait.  
**FÜGYELMEZTETÉS**  
Ne engedje, hogy a gyerekek a távvezérlőket játszanak.

- RO CONFORMITATE**  
Noi, SOMFY, declaram ca acest produs este conform cu cerințele și recomandările Directivei R&TTE 1999/5/EC. O declarație de conformitate este pusă la dispoziție la adresa [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE) (TR4). Nerespectarea acestor instrucțiuni exclude responsabilitatea SOMFY și a garanției oferite de aceasta. SOMFY nu poate fi responsabil pentru modificările aduse normelor și standardelor după publicarea acestui document.  
Nu lasați copiii să se joace cu dispozitivul de comandă.

- TE ÜYÜMLÜK**  
SOMFY olarak bildirir, bu ürünün temel gerekliliklere ve R&TTE 1999/5/EC direktifinin ilgili diğer hükümlerine uygun olduğunu beyan ederiz. Uyumluluğun beyanına [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE) (TR4) interneti adresinde ulaşabilirsiniz. Bu talimatları uygulamaması halinde SOMFY sorumluluklarından ve varlığını olduğu garanti-dan baskın tutulur. Somfy bu belgini yayımlamasının değışikliklerinden sorumlu tutulamaz.  
**TAVSİYELER**  
Çocukların kumanda cihazıyla oynamasına izin vermeyiniz.



5012276

NOTE: REMOVE BATTERY

SOMFY

V922T105

www.somfy.com

©2012 SOMFY A/S

3,02V +

0,01 dI

3,02V ±

SOMFY SAS dans un souci constant d'évolution et d'amélioration peut modifier le produit sans préavis. Photos non contractuelles.

SOMFY SAS in a constant concern of evolution and improvement may modify the product without prior notice. Non contractual pictures.

©SOMFY, GMD030110 - SOMFY SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Bonneville 303.970.230

012006



**GB**  
**Description:** Up to 4 separate items of automatic control can be controlled using the 4-key remote control.  
**To personalise:** It can be personalised by replacing the holding clip by a clip of a different colour (fig. 5.1 + 5.6). Keep the packet of clips in case of loss or damage.  
**Memorisation of remote control commands:** In a receiver or item of automated equipment: see the instructions for your equipment or your receiver.  
**Locking function:**

- Code 1 press:** (press involuntary key pressing) Memorisation of keypad locking code (example fig. 1A to 1C). Confirmation of code (example fig. 1D to 1E) to unlock keypad (fig. 1F).
- Code 4 presses:** (anti-theft mode) Memorisation of keypad locking code (example fig. 2A to 2C). Confirmation of code (example fig. 2D to 2E) to unlock keypad (fig. 2F).
- After erroneous entry of 5 codes (the code indicator light flashes rapidly), the remote control is **totally blocked**.  
 1) Press the "prog" button (fig. 3.1 to 3.6).  
 2) Repeat the procedure for memorising remote control by referring to the instructions for the equipment or receiver that is concerned.

**FR**  
**Présentation :** la télécommande 4 touches permet de contrôler jusqu'à 4 équipements distincts.  
**Personnalisation:** elle peut être personnalisée en remplaçant le clip de maintien de la télécommande par un clip de couleur différente (fig. 5.1 + 5.6). Conservez le sachet de clips en cas de perte ou de casse.  
**Mémorisation de la télécommande dans un récepteur ou un automate :** reportez-vous à la notice de votre automate ou de votre récepteur.  
**Fonction verrouillage (accusé) :**

- Code 1 touche :** (éviter les appuis involontaires) Mémorisation du code verrouillage clavier (exemple fig. 1A à 1C). Confirmation du code (exemple fig. 1D à 1E). Déverrouillage clavier (fig. 1F).
- Code 4 touches :** (mode anti-vol) Mémorisation du code verrouillage clavier (exemple fig. 2A à 2C). Confirmation du code (exemple fig. 2D à 2E). Déverrouillage clavier (fig. 2F).
- Après saisie de 5 codes erronés (le voyant "code" clignote rapidement), la télécommande est **totalemen bloquée**.  
 1) Appuyer sur la touche "prog" (fig. 3.1 à 3.6).  
 2) Répéter la procédure de mémorisation de la télécommande en vous reportant à la notice de l'appareil automate ou du récepteur concerné.

**DE**  
**Merkmale:** Mit dem 4-Kanal-Handsender lassen sich bis zu vier verschiedene Fahrzeuge steuern.  
**Individualisierung:** Durch das Ersetzen des Halterings kann das Aussehen der Handsteuer individualisiert werden (5.1 + 5.6). Bewahren Sie die übrigen Schlüsselstücke bitte auf für den Fall von Verlust oder Defekt.  
**Programmierung des Handsenders für Empfangsänder oder Automt:** Bitte beachten Sie die Gebrauchsanleitung des jeweiligen Empfangssystems oder des Empfängersenders.  
**Sperrfunktion:**

- Tasten-Codes (Tastensperre):** Programmierung des Sichertheitscodes zur Tastensperre (z. B. 1A bis 1C). Bestätigung des Sichertheitscodes (z. B. 1D bis 1E). Freigabe der Tastatur (F).
- Tasten-Codes (Diebstahl-Sicherung):** Programmierung des Sichertheitscodes zur Tastensperre (z. B. 2A bis 2C). Bestätigung des Sichertheitscodes (z. B. 2D bis 2E). Freigabe der Tastatur (F).
- Nach fünf Fehlvorgängen (das "Code"-LED blinkt 5-mal) wird die Fernbedienung **totalemen gesperrt**.  
 1) Drücken Sie die Taste "prog" (3.1 bis 3.6).  
 2) Wiederholen Sie die Programmierung des Handsenders gemäß der Gebrauchsanleitung für das Empfangssystem oder für den betreffenden Empfänger.

**IT**  
**Presentazione:** il telecomando a 4 tasti permette di comandare fino a 4 automobili distinte.  
**Personalizzazione:** può essere personalizzato sostituendo il clip di bloccaggio con una clip di bloccaggio di colori diversi (fig. 5.1 + 5.6). Conservare il sacchetto contenente le clip in caso di perdita o di rottura.  
**Memorizzazione del telecomando in un ricevitore o automatico:** fare riferimento al libretto d'istruzioni del vostro automatico o del vostro ricevitore.  
**Funzione bloccaggio:**

- Code 1 tasto:** (evitare che il tasto venga premuto accidentalmente) Memorizzazione del codice bloccaggio tastiera (esempio fig. da 1A a 1C). Conferma del codice (esempio fig. da 1D a 1E). Sblocco tastiera (fig. 1F).
- Code 4 tasti:** (modalità anti-furto) Memorizzazione del codice bloccaggio tastiera (esempio fig. da 2A a 2C). Conferma del codice (esempio fig. da 2D a 2E). Sblocco tastiera (fig. 2F).
- Dopo inserimento di 5 codici errati (la spia "codice" completa) la telecomando si **blocca completamente**.  
 1) Premere il pulsante "prog" (fig. da 3.1 a 3.6).  
 2) Ripetere la procedura di memorizzazione del telecomando facendo riferimento al libretto d'istruzioni del relativo automatico o ricevitore.

**ES**  
**Presentación:** el mando a distancia 4 teclas permite dirigir hasta cuatro vehículos distintos.  
**Personalización:** puede personalizarse substituyendo el clip de mantenimiento original por un clip de mantenimiento de colores diferentes (fig. 5.1 + 5.6). Conserve la bolsa de clips para casos de pérdida o rotura.  
**Memorización del mando a distancia en un receptor o un automático:** remítase a las instrucciones de su automático o de su receptor.  
**Función bloqueo:**

- Código 1 tecla:** (evita las pulsaciones involuntarias) Memorización del código bloqueo teclado (ejemplo fig. 1A a 1C). Confirmación del código (ejemplo fig. 1D a 1E). Desbloqueo teclado (fig. 1F).
- Código 4 teclas:** (modo anti-rob) Memorización del código bloqueo teclado (ejemplo fig. 2A a 2C). Confirmación del código bloqueo teclado (ejemplo fig. 2D a 2E). Desbloqueo teclado (fig. 2F).
- Después de introducir 5 códigos erróneos (el indicador "código" parpadeará rápidamente), el mando a distancia quedará **totalmente bloqueado**.  
 1) Pulsar el botón "prog" (fig. 3.1 a 3.6).  
 2) Repetir el procedimiento de memorización del mando a distancia remitiéndose a las instrucciones de funcionamiento o del receptor en cuestión.

**PT**  
**Apresentação:** o telecomando de 4 teclas permite pilotar até 4 automóveis distintos.  
**Personalização:** pode ser personalizado, substituindo o clipe de manutenção original por um clipe de manutenção de cores diferentes (fig. 5.1 + 5.6). Conserve a saqueta dos cliques em caso de perda ou de quebra.  
**Memorização do telecomando num receptor ou num automático:** refira-se às instruções do seu automático ou do seu receptor.  
**Função de bloqueio:**

- Código 1 tecla:** (evita as pressões involuntárias) Memorização do código de bloqueio do teclado (exemplo fig. 1A a 1C). Confirmação do código (exemplo fig. 1D a 1E). Desbloqueio do teclado (fig. 1F).
- Código 4 teclas:** (modo anti-roubo) Memorização do código de bloqueio do teclado (exemplo fig. 2A a 2C). Confirmação do código (exemplo fig. 2D a 2E). Desbloqueio do teclado (fig. 2F).
- Após a introdução de 5 códigos errados (o indicador luminoso "código" pisca rapidamente), o telecomando fica **totalmente bloqueado**.  
 1) Apertar o botão "prog" (fig. 3.1 a 3.6).  
 2) Repetir o processo de memorização do telecomando, referindo-se às instruções de funcionamento ou do receptor correspondente.

**NL**  
**Beschrijving:** De vervoersafstandsbediening kan 4 afzonderlijke automaten bedienen.  
**Onderbreikbaarheid:** de onbreikbaarheid kan vervangen worden door een ander kleur (voorbeeld 5.1 + 5.6). Bewaar het zakje origineel voor het geval van verlies of beschadiging van de afstandsbediening bij uw auto.  
**Memoriseren van de afstandsbediening bij een ontvanger of een automatisch:** raadpleeg de handleiding bij uw automatisch of ontvanger.  
**Vergrendelingsfunctie:**

- 1 code-toets:** (voorkomt vergusen) Opzet (voerbewering)scodes (voorbeeld afb. 1A t/m 1C). Codebevestiging (voorbeeld afb. 1D t/m 1E). Toetsontgrendeling (afb. 1F).
- 4 code-toetsen:** (anti-diefstal) Opslag (voerbewering)scodes (voorbeeld afb. 2A t/m 2C). Codebevestiging (voorbeeld afb. 2D t/m 2E). Toetsontgrendeling (afb. 2F).
- Ná 5 verkeerde codes (snelknipperende indicator "code") wordt de afstandsbediening **geheel geblokkeerd**.  
 1) Druk op de knop "prog" (afb. 3.1 t/m 3.6).  
 2) Herhaal het proces van memoriseren van de afstandsbediening bij de ontvanger of automatisch (zie de gebruiksaanwijzing).

**NO**  
**Presentasjon:** 4 kanale fjernkontroll lar befinne til fire separate system.  
**Individuell tilpassning:** Kapselen kan erstatas med an annett farge (tegninger 5.1 + 5.6). Forpakningen til kapselen skal bevares for et tilfelle kapselen mistes eller går i stykker.  
**Programmering av fjernkontroll i mottaker eller automat:** Les bruksanvisning av styresenhet eller mottaker.  
**Blokkeringstiltak:**

- Enstøfnestast:** (for unngå at knapp blir trykket på ufrivillig) av kode som blokker tastaturen. (eks. tegninger 1A – 1C). Bekreftelse av kode (eks. tegninger 1D – 1E). Oppløsing av tastaturspering (tegning 1F).
- Firesifternes kode:** (mot innbrudd) Oppløsing av kode som blokker tastaturen (eks. tegninger 2A – 2C). Bekreftelse av kode (eks. tegninger 2D – 2E). Oppløsing av tastaturspering (tegning 2F).
- Efter at koden blir fem ganger innstøknert, blir fjernkontrollen **bløkkert**.  
 1) trykke på knappen "prog" (tegninger: 3.1 – 3.6)  
 2) gjenta prosedure av fjernkontroller programmering av mottaker eller automat (se bruksanvisning til passende styresenhet eller mottaker).

**SE**  
**Presentation:** Fjerrkontroll med 4 knapp möjliggör presentation av upp till fyra olika fordon.  
**Personifikation:** Man kan byta kapseln med en clip av annan färg (tegningar 5.1 + 5.6). Bevara clipspåsen till förbehåll i ett fall.  
**Tillagning av extra fjerrkontroll till mottagare eller sändare:** läs mottagare eller sändare bruksanvisning.  
**Låsfunktion:**

- Siffran 1 kod:** (förhindrar en oplanerat start) Att införa kod som låser tangentbord (exempel ritning 1A – 1C). Godkännande av koden (ryck 1D – 1E). Tangentbordets spärrning (ritning 1F).
- Siffrans 4 kod:** (mot inbrott) Att införa kod som låser tangentbord (exempel ritning 2A – 2C). Godkännande av koden (exempel ritningar 2D – 2E). Tangentbordets spärrning (ritning 2F).
- Efter att inlära en felaktig kod för 5 gånger (snabbblinking av rödlysdiagram) låses fjerrkontrollen.  
 1) Tryck på knappen "prog" (tegningar 3.1 – 3.6).  
 2) Upprepa förfarandet för memorisering av mottagaren enligt mottagarens bruksanvisning eller sändarens bruksanvisning.

**FI**  
**Eälyys:** Neljänkanavainen kaukosäädin mahdollistaa 4 erillisen kanavan ohjauksen.  
**Individualisointi:** Puskikotien voi korvata toisella kädellä, joka on toinen väri (esimerkiksi 5.1 + 5.6). Säilytä kädellä paketti alkuperäisessä tilassa.  
**Käyttöohjeiden lisäohjeita vastaanottajalle tai lähettäjälle:** lue ohjeet vastaanottimen tai lähettimen käyttöohjeista.  
**Lukitus:**

- Yksinäinen koodi:** (estää nähn tahattoman painamisen) Lukituskoodin syöttäminen (esimerkki piirustukset 1A – 1C). Koodin vahvistaminen (esimerkki piirustukset 1D – 1E). Desblokoiminen (esimerkki piirustukset 1F).
- Neljän numerin koodi:** (murtovastusta vastaan) Lukituskoodin syöttäminen (esimerkki piirustukset 2A – 2C). Koodin vahvistaminen (esimerkki piirustukset 2D – 2E). Näppäintulokituksen poistaminen (piirustus 2F).
- Kun vääristä koodi syötetään viittä kertaa (merkkivalo vilkkuu nopeasti) kaukosäädin on **lukkossa**.  
 1) paina "prog"-näppäintä (piirustukset 3.1 – 3.6)  
 2) toista kaukosäädin ohjeistuksien mukaisesti vastaanottimen tai lähettimen käyttöohjeiden mukaisesti.

**DK**  
**Præsentation:** En fjernbetjening med fire kanaler styrer 4 separate systemer.  
**Individuel tilpasning:** Guldsædet kan man erstatte med et hus af anden farve (Billeder 5.1 + 5.6). Bewar hussets emballage til tilfælde af at det bliver tabt eller går i stykker.  
**Programmering af fjernbetjeningen i modtageren eller styreenheten:** læs vejledningen vedr. styreenheten eller modtageren.  
**Blokkeringstiltak:**

- Et-sifternes kudit:** (forebygger uagtsom trykning på knapper) Indtastelse af tastaturets blokkeringsskade (eks. billeder 1A – 1C). Koderes bekræftelse (eks. billeder 1D – 1E). Tastaturets deblokkering (billeder 1F).
- Fire-sifternes kudit:** (indbrudsring) Indtastelse af tastaturets blokkeringsskade (eks. billeder 2A – 2C). Bekræftelse af tastaturets blokkeringsskade (eks. billeder 2D – 2E). Blokkering af tastatur (billeder 2F).
- Hvis koden indtastes forkert 5 gange (indikator lys blinker hurtigt) fjernbetjeningen bliver **fuldstændigt blokkert**.  
 1) tryk på knappen "prog" (fig. 3.1 – 3.6)  
 2) gentag fjernbetjeningens programmering efter vejledning for en tilsvarende styreenhed eller modtager.

**PL**  
**Prezentacja:** Pilot czterokanowy pozwala na obsługiwanie do 4 osobnych systemów.  
**Osobowizowanie oprzyrządzeń:** pokrywki przycisków można wykonać z innego koloru (patrz rys. 5.1 + 5.6). Zachować opakowanie obudowy na wypadek straty lub uszkodzenia.  
**Programowanie pilota w odbiorcu lub sterowniku:** zapoznać się z instrukcją sterownika lub odbiorcy.  
**Funkcja blokowania:**

- Kod jednozyciowy:** (zapobiega nieumyślnemu wciśnięciu klawisza) Wprowadzenie kodu blokującego klawiaturę (rysunki 1A – 1C). Potwierdzenie kodu blokującego klawiaturę (rysunki 1D – 1E). Odblokowanie klawiatury (rys. 1F).
- Kod czterozyciowy:** (anty-włamawczy) Wprowadzenie kodu blokującego klawiaturę (rysunki 2A – 2C). Potwierdzenie kodu blokującego klawiaturę (rysunki 2D – 2E). Odblokowanie klawiatury (rys. 2F).
- Jeżeli kod zostanie wprowadzony błędnie 5 razy (diody świecą szybko) pilot zostaje **zablokowany**.  
 1) nacisnąć przycisk "prog" (rys. 3.1 – 3.6)  
 2) powtórzyć procedurę programowania pilota zgodnie z instrukcją odbiorcy lub sterownika.

**CZ**  
**Prezentace:** Čtyřkanový ovladač může ovládat i 4 různé systémy.  
**Individualizace:** Přikrytí tlačítek lze nahradit krytím jiné barvy (viz obr. 5.1 + 5.6). Obal krytů uchovávat pro případ ztráty nebo poškození.  
**Programování ovladače ve spotřebiči nebo řídicím přístroji:** seznamte se s návodem k použití spotřebiče nebo řídicího přístroje.  
**Funkce blokování:**

- Kód 1 tlačítka:** (zahradňuje neúmyslné stisknutí tlačítka) Zavedení kódu blokujícího klávesnici (příklad výkres 1A – 1C). Potvrzení kódu blokujícího klávesnici (příklad výkres 1D – 1E). Odblokování klávesnice (výkres 1F).
- Čtyřzadkový kód:** (proti vniknutí) Zavedení kódu blokujícího klávesnici (příklad výkres 2A – 2C). Potvrzení kódu blokujícího klávesnice (výkres 2D – 2E). Odblokování klávesnice (výkres 2F).
- Po pětinásobném zavedení chybného kódu (světelné indikátory rychle blikají) ovladač je **zablokovaný**.  
 1) stisknout tlačítko "prog" (výkres 3.1 – 3.6)  
 2) opakovat postup programování spotřebiče nebo řídicího přístroje.

**HR**  
**Prezentacija:** Daljninski četvorkanalni upravljač za upravljanje 4 sustava.  
**Individualno prilagodje:** Kutišće može se zamijeniti kućišćem od drugog boje (slike 5.1 + 5.6). Pakiranje kućišta čuvati za slučaj gubitka.  
**Programiranje daljninskog upravljača u prijemniku ili u upravljaču:** upoznaj se sa upravljačkim uputstvom ili funkcijom prijemnika.  
**Funkcija blokiranja:**

- Kod s jednom zvezdicom:** (sprečava nehotičan ulazak u kod) Uvođenje koda za blokiranje tipkovnice (primjer slike 1A – 1C). Potvrđivanje koda (primjer slike 1D – 1E). Odblokiranje tipkovnice (slika 1F).
- Kod sa četiri zvjezdice:** (protivovlačenje) Uvođenje koda za blokiranje tipkovnice (primjer slike 2A – 2C). Potvrđivanje koda (primjer slike 2D – 2E). Odblokiranje tipkovnice (slika 2F).
- Nakon petorostrukog pogrešnog unosa koda (brzo treptanje pokazivača), daljninski upravljač je **blokirani**.  
 1) pritisnuti tipku "prog" (slike 3.1 – 3.6)  
 2) ponoviti postupak programiranja prijemnika ili upravljača, u skladu s instrukcijom odgovarajućeg upravljača ili prijemnika.

**SI**  
**Prezentacija:** štirikanalen pilot omogoča strelžbo za štiri ločene sisteme.  
**Individualna prilagoditev:** Osvetlovanje gumbov lahko zamenjamo z oznako druge barve (ris. 5.1 + 5.6). Zadržati originalno embalažo za slučaj izgube ali poškodbe.  
**Programiranje pilota v sprejemniku ali v krmililcu:** seznanite se z navodili za uporabo sprejemnika ali krmililca.  
**Funkcija blokiranja:**

- Enozvezdčen kod:** (preprečuje nenamerno vtilu gumba) Uvođenje koda za blokiranje klavature (primer ris. 1A – 1C). Potrditvo koda (primer ris. 1D – 1E). Odblokiranje klavature (ris. 2 F).
- Štirizvezdčen kod:** (proti vplomu) Vvođenje koda za blokiranje klavature (primer ris. 2A–2C). Potrditvo koda (primer ris. 2D–2E). Odblokiranje klavature (ris. 2 F).
- Po petkratni vplouli napakovan kod (hitro migajoče kazalci), pilot postane **blokirani**.  
 1) Natisni gumb "prog" (ris. 3.1–3.6)  
 2) Ponoviti proceduro programiranja pilota v skladu z instrukcijo pristojnega krmilja ali sprejemnika.

**HU**  
**Bemutató:** a 4 billenység távvezérlő akár 4 különböz automata szerkezeti vezérlését is lehetővé teszi.  
**Személyre szabás:** a két billenység távvezérlő személyre szabható a tartócsatlak egy különböz színű csatlakóval készítésével (5.1. + 5.6. ábra). Örtzzé meg a csatlakó tartalmát zárszóként arra az esetre ha a csatlakó elveszté vagy ez megrongálódik.  
**Távvezérlő memorizálási funkciója valamegy távvezérlőkhöz vagy automata szerkezethez:** forduljon a távvezérlő vagy automat használati útmutatójához.  
**Lezáró funkció:**

- Egybillenység kód:** (megakadályozza a billenység véletleneszi megnyomását) Memorzálás a kód bevitelének (példa: 1A–1C ábrák). A kód megértésésés (példa: 1D–1E ábrák). A kód megértésésés (példa: 1F ábra).
- Négybillenység kód:** (lopásjelző üzemmód) Memorzálás a kód bevitelének (példa: 2A–2C ábrák). A kód megértésésés (példa: 2D–2E ábrák). A kód megértésésés (példa: 2F ábra).
- 5 hibás kód bevitel után a "code"/"kód" ellenőrző lámpa gyorsan villog **a távvezérlő teljesen lezár**.  
 1) Nyomja a "prog" billenyszt (3.1–3.6 ábra).  
 2) Ismétlése meg a távvezérlő memorizálásának megkezdését az automata szerkezethez vagy az adott távvezérlőhöz vonatkozó használati útmutatók alapján.

**RO**  
**Prezentare:** Prin telecomanda cu 4 taste se pot comanda automata diferite echipamente.  
**Personalizare:** poate fi personalizată prin înlocuirea agrafei de fixare print-o altă agrafă de culoare diferită (fig. 5.1 + 5.6). Pastrează punguța cu agrafe pentru eventualitatea în care se pierde sau se distruge agrafa.  
**Memorizare telecomanda într-un receptor sau un dispozitiv automatizat:** teceți referința la manualul de utilizare al dispozitivului automatizat sau al receptorului diminuezavostei.  
**Funcția blocare:**

- Code 1 tastă:** (evită tastarea involuntară) Memorizarea codului blocare tastatură (exemplu confirmarea codului (exemplu de la fig. 1D la 1E). Deblocarea tastatur (fig. 1F).
- Code 4 taste:** (mod anti-furt) Memorizarea codului blocare tastatură (exemplu de la fig. 2A la 2C). Confirmarea codului blocare tastatură (exemplu de la fig. 2D la 2E). Deblocarea tastatură (fig. 2F).
- După introducerea a 5 coduri greșite (beacul de control "code" palpită rapid), telecomanda este **complet blocată**.  
 1) Apăsati pe butonul "prog" (de la fig. 3.1 la 3.6).  
 2) Repetați procedura de memorizare telecomanda referindu-vă la instrucțiunile de utilizare ale dispozitivului automatizat sau al receptorului în cauză.

**TR**  
**Açıklama:** 4 tuşlu uzaktan kumanda 4 farklı otomatikize kodlar kilitlenir.
**Kişiselleştirme:** Bu cihaz kuruma klipsi yerine farklı renklere kuruma klipsi takarak kişiselleştirilebilir. (şekil 5.1 + 5.6). Kurması veya kaybolması halinde klipsi şasesini muhafaza ediniz.  
**Alici veya otomatın kilitlenide uzakt kumanda ünitesi:** Alıcının veya otomatın kullanım talimatına başvurunuz.  
**Kapama fonksiyonu:**

- Kod 1 tuş:** (gayri ihtiyat olarak basmadan kilitlenir) Memorzasyon kodunun harflara alınması (örnek: şekil 1A, 1C). Kodun onaylanması (örnek: şekil 1D ile 1E). Klavyenin kilidinin açılması (şekil 1F).
- Kod 4 tuş:** (galiyay karşı kuruma modu) Klavye kilitleme modunun harflarına alınması (örnek: şekil 2A ile 2C). Kodun onaylanması (örnek: şekil 2D ile 2E). Klavyenin kilidinin açılması (şekil 2F).
- Haftal 5 kod girildikten sonra (kontrol ışığı «koda» nemer yanar), uzaktan kumanda tamamen **bloke olur**.  
 1) "prog" düğmesine basınız (şekil 3.1 ile 3.6).  
 2) İhtiyaç duyduğunuz otomatın kullanım talimatına uyularak, uzaktan kumandanın harflarına alınması için yanınıza yanınıza.

